

# Notice d'utilisation

## deconex® 34 GR

**Nettoyant de base pour instruments  
pour utilisation manuelle et en machine**



### Destination

Pour l'élimination des décolorations et la passivation des instruments en acier inoxydable dans le processus machinal et manuel ainsi que des chambres de LD(-E<sup>1)</sup>).

### Utilisation prévue

deconex® 34 GR est utilisé dilué pour le nettoyage de base acide de tous les types d'instruments en acier inoxydable dans un processus manuel ou machinal. En outre, il peut également être utilisé pour éliminer les taches et les dépôts dans la chambre du LD(-E<sup>1)</sup>).

deconex® 34 GR est également utilisé pour la passivation et le renouvellement de la couche passive des instruments en acier inoxydable.

### Propriétés

deconex® 34 GR à base d'acides et d'agents tensioactifs élimine efficacement les salissures et dépôts inorganiques tenaces tels que :

- des dépôts de silicate aux couleurs chatoyantes (couleurs de ternissement)
- Taches dues à la forte teneur en sel de l'eau
- corrosion due à la rouille erratique et à la corrosion de contact
- du processus de traitement
- résidus de plâtre sur les ciseaux à plâtre
- résidus organiques de couleur brune (incrustations)

La passivation d'instruments en acier inoxydable neufs ou usagés ainsi que la réparation avec deconex® 34 GR permettent de renouveler et de stabiliser la couche passive d'oxyde de chrome protectrice. La résistance à la corrosion des instruments est ainsi améliorée et, en cas d'utilisation régulière, la durée de vie des instruments est prolongée.

<sup>1)</sup> La compatibilité avec le LD(-E) doit être vérifiée au préalable.

### Utilisation et dosage

Avant le nettoyage de base, les instruments doivent être préparés afin d'éliminer les souillures organiques telles que le sang, les restes d'os ou les liquides organiques. Il est recommandé de procéder à une préparation alcaline.

Après le traitement avec deconex® 34 GR, les instruments doivent être soumis à un processus de traitement complet et régulier avant d'être réutilisés.

#### Nettoyage de base

##### Manuel

deconex® 34 GR est utilisé à une concentration de 10 - 20 % (100 - 200 mL/L) dans de l'eau déminéralisée à 60 - 85 °C pendant 30 - 60 minutes. La durée nécessaire est déterminée par les impuretés et doit être choisie de manière à obtenir un résultat satisfaisant pour l'élimination des taches.

Ensuite, bien les rincer sous l'eau courante de la ville et les sécher.

Une neutralisation n'est pas nécessaire.

##### En machine

deconex® 34 GR est utilisé à une concentration de 5 - 20 % (50 - 200 mL/L) dans de l'eau déminéralisée à 85 °C pendant 30 - 60 minutes. La durée nécessaire est déterminée par les impuretés ou doit être choisie de manière à obtenir un résultat satisfaisant pour l'élimination des taches.

Le dosage s'effectue à partir de la température ambiante ou en plaçant le produit dans une coupelle dès le début du processus.

Ensuite, il faut procéder à un rinçage suffisant, en trois étapes, d'au moins 1 min chacune, avec de l'eau déminéralisée et sécher. Une neutralisation n'est pas nécessaire.

Une passivation doit être effectuée à la suite du nettoyage de base.

## Passivation

### Manuel

deconex® 34 GR est utilisé à une concentration de 2 % (20 mL/L) dans de l'eau déminéralisée à 60 - 85 °C pendant 30 - 60 minutes.

Ensuite, bien rincer sous l'eau courante déminéralisée ou rincer trois fois par immersion dans l'eau déminéralisée et sécher. Une neutralisation n'est pas nécessaire.

### En machine

deconex® 34 GR est utilisé à une concentration de 2 % (20 mL/L) à 85 °C pendant au moins 30 minutes. Le dosage se fait à partir de la température ambiante ou en mettant le produit dans une coupelle dès le début du processus.

Ensuite, il faut procéder à un rinçage suffisant, en deux étapes, d'au moins une minute chacune, avec de l'eau de ville ou de l'eau adoucie. L'idéal est d'utiliser de l'eau déminéralisée pour le deuxième rinçage. Les instruments doivent ensuite être séchés. Une neutralisation n'est pas nécessaire.

Les instruments doivent ensuite être soumis au processus de traitement normal.

## Compatibilité des matériaux

deconex® 34 GR convient exclusivement à l'acier inoxydable.

Une incompatibilité peut s'exister avec les instruments en acier inoxydable dotés d'inserts en métal dur. Une décoloration des marquages laser peut se produire.

Pour d'autres matériaux sensibles, il faut éventuellement effectuer des tests de compatibilité. Le cas échéant, prenez contact avec votre distributeur local des produits deconex® ou avec Borer Chemie AG.

Pour la compatibilité des matériaux avec le LD(-E), contactez votre distributeur local des produits deconex® ou Borer Chemie AG.

## Données physico-chimiques

### Valeur de pH solution à 1 %

dans l'eau déminéralisée	env. 2.2
dans l'eau de ville <sup>1)</sup>	env. 2.3

### Valeur de pH solution à 20 %

dans l'eau déminéralisée	env. 1.1
--------------------------	----------

Densité du concentré	1.1 g/mL
----------------------	----------

Aspect concentré	clair, incolore
------------------	-----------------

<sup>1)</sup> mesuré dans l'eau de ville 25 – 28 °F / 14 – 16 °dH / 250 – 280 ppm CaCO<sub>3</sub>

## Composants

Acides inorganiques, substances tensioactives

## Limitations et à prendre en compte

Ne pas utiliser sur des instruments en aluminium, titane ou métaux non ferreux (chromés).

Ne pas mélanger avec d'autres produits. ▪ Le produit est uniquement conçu pour une utilisation unique, pas pour la réutilisation. ▪ Le résultat du nettoyage doit ensuite être contrôlé visuellement. Si des salissures résiduelles sont détectées, le nettoyage doit être répété. ▪ Respecter impérativement les prescriptions légales et normatives pour les produits médicaux. ▪ Uniquement pour une utilisation professionnelle. ▪ Il est recommandé de mettre en œuvre le produit dans des processus validés. ▪ Respecter les instructions de préparation des produits médicaux à traiter ainsi que la notice d'utilisation des appareils mise en œuvre pour la préparation. ▪ Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé ou si les conditions de stockage et de transport n'ont pas été respectées. ▪ Veuillez contacter si nécessaire votre revendeur local pour les produits deconex® ou Borer Chemie AG avant de changer de produit. Si un incident grave survient avec ce produit, en informer impérativement le fabricant et les autorités compétentes.

La version la plus récente ainsi que les autres versions linguistiques de ce document sont disponibles sur ce site :

<http://www.borer.swiss/en/download-center-medical>

Les explications sur les symboles utilisés se trouvent dans la clé des pictogrammes sur le site web :

<https://www.borer.swiss/downloadcenter>

## Consignes de sécurité et élimination

Pour connaître les consignes relatives à la sécurité du travail ainsi qu'à l'élimination conforme du produit inutilisé, veuillez consulter la fiche de données de sécurité correspondante.

En cas d'application manuelle dans un bain à ultrasons ou un bain d'immersion, toujours recouvrir d'un couvercle afin d'éviter d'inhaler les vapeurs produites notamment lors du chauffage. Veiller à une aération suffisante.

Lors de l'élimination d'un récipient vide et de la solution prête à l'emploi, la réglementation locale sur les déchets et les eaux usées doit être respectée.

Les bidons, fermetures et étiquettes sont composées de polyéthylène recyclable.

## Stockage et transport

Stocker le produit entre 5 °C et 25 °C. Consulter la fiche de données de sécurité.

## Marquage CE

deconex® 34 GR respecte les exigences envers les dispositifs médicaux conformément au Règlement produits médicaux (EU) 2017/745.

## Disponibilité

Veillez contacter votre partenaire commercial local pour les produits deconex® pour les tailles de bidons disponibles.

**Distributeur / importateur :**

**Fabricant :**

**Borer Chemie AG**

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.swiss

